



IULM

International University of Languages and Media
Libera Università di Lingue e Comunicazione



25 ottobre 2016
Translating Europe Workshop

THE NEW TRANSLATOR.

Current trends and future perspectives

Libera Università di Lingue e Comunicazione IULM

Facoltà di Interpretariato, traduzione e studi linguistici e culturali

Aula Baridon (Aula Magna)

Via Carlo Bo 1, 20143 Milano

Programma

10.00 - 13.00

Apertura convegno e saluti delle autorità

Mario Negri (Rettore Università IULM) e Katia Castellani (Commissione europea)

Interventi

Mario Negri (Rettore Università IULM) - Tradurre i classici: fra poesia e filologia

Paolo Proietti (Università IULM) - La traduzione: spazio di interconnessione e creatività

Francesco Laurenti (Università IULM) - Una professione antica rivolta al futuro: il traduttore

Enrico Terrinoni (Università per Stranieri di Perugia) - L'invisibilità dell'autore: traduzione e autorialità

Mirko Silvestrini (Unilingue) - Importanza dei CAT Tools per la formazione del traduttore

Roberto Menin (Università di Bologna) - AGORA: una piattaforma web per i tirocini internazionali di studenti di traduzione

14.30 - 17.00

Interventi

Katia Castellani (Commissione europea) - MT@EC: il servizio di traduzione automatica della Commissione europea

Irene Ferrario (AITI) - La professione del traduttore in Italia: la chiave di lettura di un'associazione di categoria

Laura Brignoli (Università IULM) - Il "lecteur pensif" alla prova della traduzione letteraria

Laura Airaghi (Università IULM) - L'insegnamento degli strumenti CAT in ambito universitario: necessità attuali e prospettive future

Michael Farrell (Università IULM) - IntelliWebSearch: a software tool for interpreters, editors and terminologists

Nicola Morea (Università IULM) - Una proposta di corso di laurea magistrale in traduzione, progettata da uno studente

Comitato scientifico e organizzativo:

Paolo Proietti; Francesco Laurenti; Andrea Chiurato; Laura Gilli

Segreteria: Giuseppe Cirillo; Chiara Prada

Contatti: tel.: +39.02.891412270; +39.02.891412660

La partecipazione alla conferenza è libera e gratuita.

Per ottenere l'attestato di partecipazione è necessario preiscriversi inviando una mail a laura.gilli@iulm.it

#TranslatingEurope

Con il patrocinio di

